





Lo SOMATENT som uns sujetos sin pieza de decoro. Diguiu senyors de Las Circunstancias...

Nosaltres, encare que som molt joves, coneixem molt bé als prosaistes y las sevas manyas. Aixís es que, estém convenuts de que, valentse de l' "Aurora", y ab l' excusa de discutir de literatura...

Y com que la hi veiem lo joch, no es facil que us guanyin. Haviam fet lo proposit de deixar passar lo temps de la calor sense dir res als possibilistas...

Y de tota aquixa collita de Lucas y Puntilleros no'n diem res. De tant en tant potser los hi dedicarem alguna chirigota com aque-llias que 'ns van valdrer lo calificatiu de sujetos sin pieza de decoro...

AL SENYOR PUNTILLERO DE "LAS CIRCUNSTANCIAS"

A hir arribá a les meves mans lo diari Las Circunstancias del die dos, i en la secció «Puntillas» hi hem llegit "qu'un cert jove professor de llengües, volguent distingir-se, feu una orthographia que tot eren hatxes i qu' aixó ho feria, tal vegada per no tenir cap idea lumenosa..."

perqué) es amoinar-nos i ferir nos am burles. Hem vacillat en donar contesta a aquestes, per que les burles sont les armes dels stupids i envejosos. Si, hem vacillat perque a les burles immotivades i inoportunes cal contestar am lo despreci.

No creiem tindre idees llumenoses ni volem distingir-nos, fent orthographies. Cap mal creiem fer a ningú, treballant, dedicant-nos als nostres studis predilectes i publicant els nostres modestos fruits.

Les reformes, en questió sont producte d' alguns anys de studis philologies a Espanya i al Exranger, les ferem després d' haver consultat molts llibres i haver escoltat el parer d' illustrats professors i amics nostres. La nostra orthographia es gaire bé la dels nostres classics un xic modificada i unificada.

Peró, com l' home es falible, com nosaltres podem equivocar-nos i també els nostres classics i 'ls grammatics d' aquelles llengües, poden patir del error, sperem que 'l senyor Puntillero ens posará arguments seriosos; ens donará raons científiques impugnant nos, així stabliríem una discussió digna que a nosaltres aixó 'ns plauria força i com no tenim criteri tancat en res, si ens demostrés qu' anem equivocats, si ens ho fés veure am les seves lliçons profitoses, sempre li donariem cuitoses gracies d' haver nos tret del error.

Si, els sperem am delit aqueixos arguments però si no trobant-los, usa lo recurs de fugir per la tangent tornant a emplear la burla, li diem des d' ara que les burles immotivades no més rebaixen a aquell qui les fa, mai a qui vant addressades, i nosaltres en quin cor no hi anuen baixeses, si no ens combat seriosament, si no 's treu la careta del pseudonym que l' amaga; no li contestarem per considerar ho indigne, i propi de neus de deu anys i no d' homes com cal.

MICHEL VENTURA BALANYÀ.

CONCURS DE GEGANTS

Llegim en nostre confrare «La Veu de Catalunya».

La celebració d' aquest concurs ha sigut rebut ab gran simpatia en la majoria de pobles que tenen gegants, y per tot s' está estudiant la manera de resoldre las naturals dificultats que s' presentan pera fer viatjar a tan «eminents» personatjes.

En la majoria de pobles l' Ajuntament ha llegit en sessió pública la atenta invitació del de Barcelona, y com es natural, per tot arreu se n' au enterat ab simpatia y han passat la invitació a la Comissió de festas de la Mercé a proposar tal espectacle.

L' Ajuntament de Manresa, a proposta dels regidors senyors March y Trulls, va acordar, en principi, que 'ls gegants manresans anessin a Barcelona per las festas de la Mercé.

L' Ajuntament de La Bisbal del Empordá ha prés ja l' acort ab caracter definitiu. Acompanyarán als gegants los sis nanos de la iglesia de la Pietat y los famosos «drach» y «àguila» de la parroquia.

L' Ajuntament de Torruella de Montgrí ha acordat també enviar los gegants al concurs de Barcelona.

Tenim noticias de moltes altres ciutats que no fem públicas perque encara no s' ha prés acort ab caracter oficial.

L' Ajuntament del Arbós també ha acordat que la parella de gegants d' aquell poble assisteixi al concurs. Tracta de fer repintar las testas y de vestirlos ab trajes nous, consultant, pera fer tot aixó, ab un distingit artista de Barcelona.

Es nostre opinió que s' hauria d' anar ab molt cuidado a fer aquestes restauracions. Conixém algunes testas de gegants y nanos que 'l temps los hi ha donat una patina admirable y s' ha de procurar que no passi ab aixó lo que succeeix ab algunas restauracions de edificis ó quadros antics. Val més y urels encrostonats que mal restaurats.

Aquesta mena d' objectes, principalment tenen l' encís de passar de la mateixa manera d' una a altra generació. Causa impressió 'l veurels avuy del mateix modo que 'ls vegeren los nostres avis.

Secció oficial

REGISTRE CIVIL

del dia 3 y 4 d' Agost 1902.

Naixements

Joseph Sanchez Guinjoan.—Joseph Sanchez Grau.—María Jordá Solé.—Angeles Barbe Domingo.

Matrimonis

Cap. Defuncions Joseph Estivill, 8 anys, Sant Magí 11.—Fé Simó Elias, 25 anys, Sant Elias 2.—Teresa Bargalló Bonet, 23 mesos, Amargura 55.

SECCIO METEOROLOGICA

OBSERVACIONES

del dia 4 d' Agost de 1902, facilitadas per don Artur Porta, sucesor de R. Gispart.

Table with 6 columns: Horas d' observació, Barometre aneroid, Gran d' humitat, Pluja en 24 horas, Aigua evap. en 24 horas, Estat del Cel. Rows for 9 and 15 hours.

Table with 6 columns: Horas d' observació, TEMPERATURAS (Máxim, Minim, Ter. sup.), VEN (Direcció, Clase), NUVOLES (Clase, Cantid.). Rows for 9 and 15 hours.

Calendari catalá

Sant d' avuy.—Sta. Afra Sant de demá.—S. Just Surt lo SOL a las 4 h. y m. 58 y s pon a las 7 h. 13 m.; surt la LLUNA a las 6 h. 52 m. y s pon a las 7 h. 57 m.

MERCATS

Dilluns de cada setmana, Reus.—Dimecres, Valls.—Dijous, Vendrell y Esplugade Francolí.—Divendres, Cornudella, Montblanch y Tarragona.—Dissapte, Valls, Vendrell y Esplugade Francolí.

CRONICA

Lo Puntillero segueix fent indecendadas, qu' altre nom no mereixen, las Puntillas de Las Circunstancias. Sentim que no content en volguer embrutar ab sos escrits a nosaltres las empengui ab respectables amichs nostres.

Dinmenge al vespre, en lo carrer camí de Valls, dos municipals rossegavan a una dona que a la cuenta havia begut una mica massa de líquits esperituosos, ocasionant aixó una escena del tot escandalosa y poch humanitaria que 'ls vehins del citat carrer comentavan a son gust.

Nosaltres també, com aquells vehins, opinem que no fa gayre republica aixó de conduhir al cartellillo estirant pels brassos a un semblant que té la desgracia d' emborratxarse, y que seria més humanitari si se 'ls conduhia, segons son estat, de una manera més civilisada, ni que fos impropia de la democracia possibilista.

Peró lo que dirán los hipócritas del carrer de Sant Salvador: «Viva la libertad!»... y que 'ns deixin mangonejar a Cala Vila.

Puntillero, Puntillero!... Que dirian los castellans si llegissen las sevas «Puntillas», que no sab qu' en castellá no s' encenen las aches, sino las hachas? ¿es que pot ser vol donar lliçons de llengua y d' ortografía a l' Academia? Quin modo de desfer la llengua de Cervantes! Que potser hi aspira a que 'l posin dalt d' una pedra? Hi estaria ab caracter vestit de puntillero. Cregui, deixis d' escriure, y que fassin Las Circunstancias de retalls del Diluvio, Publicidad y altres diaris, qu' així potser surtirá lo diari local, escrit ab un llenguatge millor y més desent...

Ah... Y quan torni a escriure Blok-erianas fassin primer ensenyar aixís no sigan més que nocions d' urbanitat y una mica de poética, perque 's veu que vosté en son temps no aprengué de rimar, sino de llimar, sense haver conseguit tenir carrera ni... ofici, lo qual diu ben poch en favor dels redemptors dels obrers.

Aquestos últims dias cridava poderosament l' atenció de las personas que passavan per l' Arrabal de Santa Agna, cinch cuadros y l' retrato del eximí pintor reanench en Baldo-mer Galofre guarnit ab gassas de dol, exposats a casa la senyora Vda. de Puig.

A dos quarts de sis d' hair al mati morí en aquesta ciutat la senyora Fé Simó y Elias filla y esposa respectivament de nostres estimats amichs don Agustí Simó y don Juan Juncosa.

L' enterro que tingué lloch a las sis de la tarde s' veigé extraordinariament concorregut haventhi representacions de totes las classes socials.

Enviem a la familia l' espresió de nostres mes profont condol.

Lo tranvia que surt a dos quarts d' onze d' aquesta ciutat al ser prop a Mescalbó uns brivalls engegaren alguns cops de pedra contra 'l tren una de las quals trencá un vidre de la màquina.



Aquesta nit tindrà lloch en la Cerveseria Oriental de don Matias Esteve un extraordinari concert de cant y piano, ab cual motiu promet veures molt concorregut aquell deliciós lloch.

Pels dependents del resguart de consums foren decomisats una carga y 12 cortés d'aynardent.

Al tranvia de Salou que surt d'aquesta ciutat a un quart de vuit del matí, al ser prop la anomenada del pal, se trencá l'arbre d'un dels cilindros de la máquina, lo que impossibilitá qu'el tren continués lo viatge fins a Salou tenint que baixar los viatjers qu'anavan en dit tren y continuar lo viatge ab un trolech de las obras de la via.

Los dos trens següents sofriren llarch retards quedant despues normalizada la circulació dels trens.

Diiumenge al vespre desde los aforas de aquesta ciutat se distingia un gran incendi en los monts del terme de Montroig.

Després de la ventada de dissapte y part del diiumenge al matí, torná lo temps a normalisarse y ecedirse en l'ascens de la temperatura.

**SUSCRIPCIÓ** a plumas d'aygua de l'Empresa concessionaria pera l'abastiment d'ayguas potables de Reus.

Modesta Blanch Vda. Bertrán 2 plumas y 1/2; Vda. de Francisco Porta 1/2; Nemesi Cuadrada 1; Vda. de E. Sedó 1/2; Francisco Viarnés 1/2; Francisco Tapias 1; Pere Borrás Serrat 1/2; Antón Vilanova 1/2; Maria Solé Garreta 1 y 1/2; Antón Demestre 1; Pere Borrás Fort 1/2; Facundo Gilavert 1/2; Joan Maleras 1/2; Joan Lluís 1; Pere Ribera 1; Frederich Salvadó 1; Teresa Gasull Viuda Minguell 1/2; Pau Miró 3; Francisca Miró Pujan 1/2; Lluís Degiuli Rossi 1/2.

Pera demostrar que un ex-aprenent de cerraller no pot ser bon escriptor donarem un botó de mostra:

La secció que en *Las Circunstancias* titula "Puntillas", si conegué la llengua qu'emplea el tal diari, la titularia com deu, *Puntilluzos*, senyor «Puntillero»; sino que V. 's va creure que «donar la puntilla» era igual que «donar puntillazos».

Veji ara senyor *Puntillero* si es més que un zero pera criticar llenguística.

En número extraordinari foren los banyistas que ab los tranvias se trasladaren diiumenge a las vehinas platjas de Salou buscant refrigeri a la intensa xafagor que se sentia.

Ahir cap al tart; prop de Masalbó, una tartana que venia de Salou ab regular velocitat, caigué per la cuneta de la carretera a una vinya, sens que afortunadament prengües mal cap de las personas que en ella anavan.

Hem rebut lo número d'Agost del *Resumen de Agricultura* que conté los següents articles: "Quinto Congreso Agrícola Catalán," "El despunte de los trigos como medio de evitar que se vuelquen," "Prensas para vino," "Tratamiento del black-rot y del mildiu," "Conservación del vino en estío," "Accidentes de vegetación y apoplejía de la viña," "Los huesos como alimento para las aves," Además hi han en aquest quadern nutridas secciones de "Bibliografía," "Crónica agrícola," y "Revista comercial."

Aquesta important Revista agricola se publica lo dia primer de cada mes en forma de elegant cuadern de 48 páguinas, en bon paper y porta sempre excelents grabats. Es de carácter esencialment práctic y sa Redacción contesta francas las consultas agricolas que li dirigen los subscriptors.

Se suscriu en l'Administració, Pl. 5, Barcelona, y en las casas dels nombrosos correspondents.

Per consums se recadaren en lo dia d'ahir pessetas 788'18.

**VOLGUER ES POGUER**

Y l' que vulgui se pot curar pagant despres de curat. Curació de cualse vulga mal venéreo ó sifilitich. Pera detalls lleigeixis a la quarta plana. "Milagrosos Confités Inyección anti venéreo y Roob anti-sifilitico COSTANZI."

**D. MANEL DE PEÑARRUBIA**  
Procurador dels Tribunals  
Ha trasladat son despatx a la  
Rambla de Sant Joan, número 30 Ser.  
TARRAGONA

**ANUNCIS PARTICULARS**

**CLINICA DE MASSATJE**

**P. DURAN, METJE-CIRUJIA**  
Carrer Ossel núm. 1, pis primer,  
cantonada al de la Presó.—Reus

Ab lo massatje manual y vibratori s'obtenen rápidas y oprendents curacions en las enfermetats següents:

**Articulars**—Esguinzas, Torceduras, Lumbago (lumbat), Luxacions, Fracturas, Artritis traumáticas, etc.

**Nerviosas**—Insomni, Histerisme, Jaqueca (migranya), Gastralgia, Euteralgia, Sciatica, Corea (ball de San Vito), Ataxia rocomotriu, Tremolor en las mans dels escriptors, etc.

**Generals**—Anemias, Clorosis, A-ma esencial, Palpitacions, Dispepsias, Astringencias de ventre y Cálculs renals y hepáticos, etc.

**Gabinet d'enfermetats dels ulls**

**DE**  
**EDUARD TELLO**  
Metje Oculista  
Exintern, per oposició, de la Facultat de Medicina.—Ajudant de l'oculista Dr. Rios.  
Horas de consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6.  
De franch als pobres  
CONCE DE REUS, 11, PRINCIPAL TARRAGONA

**CLÍNICA DENTAL**  
**de Don Fulgenci Agustí Aleu**

Cirujá-Dentista de la Escola de Medicina de Madrid; ex de rebie del Dr. Almenara de Madrid y dentista del Hospital de San Pau y Santa Tecla de Tarragona et., etc.

Tractament de las enfermetats de la boca y dents. Extraccions **sens dolor**. Orificacions, empastes y tota classe de obturacions.

Construcció de dents, dentaduras y aparatos de totas classes y empleu de tots los anaterichs avuy coneguts.

Reb a Reus tots los dilluns y divendres de 9 matí a 5 de la tarde. A Tarragona tots los dias.

Arrabal de Sta. Ana núm. 1, principal.—REUS

**LLET PURA DE VACA**  
—VACAS SUISSAS

**HORT DE PAU ABELLÓ**

Se ven en lo carrer del Roser, 4.

**FONDA Y RESTAURANT D'EUROPA**

**D. ANTON BARDOY**

HABITACIONS Y SERVEYS INMILLOABLES

CARRER DE EN MEDIO, 1

CASTELLÓ DE LA PLANA

**AVIS**

La duenya de l'antiga y acreditada fonda d'Isidro, té lo gust d'oferrir a sa numerosa clientela y al públich de Reus en general, a més de cotxes pera l' servey a las estacions y a domicili, luxosos y cómodos landaus, factons, carretelas y berlinas pera casaments, bateijos y enterros, als preus corrents en aquesta plassa.

També lloga lleugeras y cómodas tartanas pera viatjes als pobles circonvehins y als masos.

IMP. CARREBAS Y VILA.



**Donya Fè Simò y Elias de Juncosa**

Mori ahir a dos quarts de sis del matí

Q. E. P. D.

Sos afligits espós don Joan Juncosa Palau, pares don Agustí y donya Paula, germana, germá polítich, oncle, tias, oncles polítichs, nebots, cusins y demés parents, al recordar a sos amichs y coneguts tant sensible pérdua, los hi pregan la tingan present en sas oracions y se serveixin assistir als funerals que 's farán avuy a dos quarts de deu, pera l' etern descans de l' ánima de la morta, a la Parroquia de Sant Joan Baptista (Providencia).

Reus 5 d' Agost de 1902.



**SERVEY DE FERROCARRILS**

**NOU HORARI**

**LÍNEA DELS DIRECTES**

**De Reus á Barcelona**

Surtida Correu	4:53 matí	arribada	8:34 matí
Expres	7:05 " "	" "	9:14 " "
Mixto	8:41 " "	" "	1:03 trde
Merc.	12:07 " "	" "	8:02 nit.
Correu	2:44 trde	" "	5:24 trde
Mixto	7:14 " "	" "	10:19 nit.

**De Barcelona á Reus**

Surtida Merc.	5:15 matí	arribada	3:06 trde
Mixto	6:01 " "	" "	11:30 matí
Correu	9:47 " "	" "	1:05 trde
Omb.	12:35 " "	" "	5:32 " "
Mixto	2:26 trde	" "	7:11 " "
Expres	7:26 " "	" "	9:38 nit.

**De Reus á Saragossa**

Surtida Correu	1:35 trde	arribada	8:35 nit.
Mixto	7:57 " "	" "	6:36 matí
Expres	9:44 nit	" "	3:01 " "
Merc.	3:36 trde	" "	1:54 nit.
"	6:32 matí	" "	8:51 matí

**De Saragossa á Reus**

Surtida Expres	1:50 matí	arribada	6:59 matí
Correu	7:— " "	" "	2:06 trde
Mixto	10:05 nit	" "	8:11 matí
Merc.	0:38 matí	" "	11:27 " "
"	6:59 trde	" "	10:15 nit.

**De Lleyda á Reus**

Surtida Mixto	5:28 matí	arribada	9:29 matí
Correu	4:05 trde	" "	7:09 trde
Merc.	— " "	" "	1:39 " "

**De Reus á Tarragona**

Surtida Mixto	8:16 matí	arribada	8:45 matí
Correu	9:44 " "	" "	10:18 " "
Merc.	2:30 trde	" "	3:05 trde
Correu	7:17 " "	" "	7:48 " "

**De Tarragona á Reus**

Surtida Correu	7:45 matí	arribada	8:15 matí
Merc.	12:22 trde	" "	1— trde
Mixto	5:08 " "	" "	5:46 " "
"	8— nit	" "	8:38 nit.

de Juliol de 1902 y notes útils pels viatgers.

**Sortidas de Reus:** al matí 4:10, 5:45, 7:20, 8:09, 9:10, 10:00, 11:03, 12:35. A la tarda 2:47, 3:29, 4:11, 4:58, 5:35, 6:17, 6:59, 8:30.

**Sortidas de Salou:** al matí 4:56, 6:30, 7:21, 8:10, 9:11, 10:01, 11:04. A la tarda 2:48, 3:30, 4:12, 4:54, 5:36, 6:18, 7:40, 8:30.

Notes: Tots los trens s'aturan als punts de costum menos los que surten de Reus a la tarda a las 3:25, 4:07, 4:49 y 6:13 y los que surten de Salou a la tarda a las 3:30, 4:12, 4:54 y 6:18.

Los que surten de Reus a las 4:10 matí y 6:17 tarde, enllasen a Salou ab los que van de Valencia á Tarragona y los de las 9:10 matí y 2:47 tarde, ab los que s' dirigeixen de Tarragona á Valencia.

Los que surten de Salou a las 4:56 matí y 7:40 tarde, recullen para Reus los viatgers que venen de Valencia y los de las 2:48 y 4:12, recullen los que venen de Tarragona.

**LÍNEA DEL NORT**

**De Reus á Lleyda**

Surtida Correu	8:29 matí	arribada	11:35 matí
Mixto	6:05 trde	" "	9:57 nit
Merc.	1:45 " "	" "	" "

**FERRO-CARRIL ECONOMICH**

**DE REUS A SALOU**

Servey de trens que r-geix desde 1 dia 6



**MILAGROSOS CONFITS**

ó injecció antivenérea y reob antisifilitich

**COSTANZI**

Mils y mils de celebritats mélicas, després d'una llarga experiencia, s'han convenyat y certificat, que pera curar radicalment ab dos ó tres dias la purgació recient y ab cinch ó sis dias la crónica, gota militar, úlceras, flux blanch de las donas, arenilla, catarro de la "vejiga", escossors uretrals, cálculs, retencions d'orina, y ab 20 ó 30 dias los extranyiments nretrals (estrechez) encare que sigan crónicas de més de 20 anys, evitant las perillosissimas sondas, no hi ha medicament més milagrós que is CONFITS ó Injeccions Costanzi.

També certifiican que pera curar qualsevol enfermetat *Sifilitica* ó *herpética*, en vista de que lo Iodo y'l Mercuri son perjudicis pera la salut, res miller que'l ROOB COSTANZI, puig no sols cura radicalment la *sifilis* y *herpes*, sino que extreu los mals efectes que produheix-u aquestas substancias, que, com ja es sapigut, causan enfermetats no molt facilis de curar. A. Salvati mostanzi, carrer de la Diputació, 435, Barcelona, segur del bon éxit d'aquets especifichs; per Cedi del tractament especial ab éll, admet als increduls, lo pago després de curats.

Preu de la Injecció, pessetas 4. Confits anti-venéreos, era'ls qui no vulgan usar injeccions, pessetas 5. Roob anti-sifilitich y anti-herpétich, pessetas 4.

De venta en todas las honas farmacias.

A Reu: en la de D. Antón Serra, Arrabal de Santa Agna, núm. 80; Doctor Carpa, Plassa de Prim y Arrabal de Santa Agna, 2 y en la Drogueria de D. Francesch Freixa, Plassa de Prim, núm. 1.

Consultas mélicas á Barcelona: Carrer Diputació, 435, entresol 2.º tots los dilums, dimecres y divendres á las 12.

**Societat general de Transports marítims á vapor de Marsella**

**SERVEYS DEL MES DE AGOST DE 1902**

**LÍNEA DIRECTA PERA EL RIO DE LA PLATA**

Sortirà de Barcelona lo 21 de Agost directament para Montivideo y Buenos Ayres lo magnifich y rápit vapor francés

**ALGERIE**

Consignataris á Barcelona, Ripol y Companyia., Dormitori de Sant Francesch, 25, principal.—BARCELONA.

**GRAN FONDA DE EUROPA**

**DE TORTOSA**

**D. M. ZARAGOZA**

Situada en carrer centrich ab cotxes á tots los trens

**BONAS HABITACIONS Y ESMERAT SERVEY**

**ELECTRO-MOTORS Y DINAMOS**

de grans rendiments para tota classe de industrias, del sistema mes perfeccionat, havent obtingut maravillosos resultats que superan mos desijos. Així, donchs, puch ab tota seguritat oferir á mos clients y al públich en general, la absoluta garantia de mos Electro-Motors y Dinamos.

**TRULLÁS.-BARCELONA**

Máquina de corrent alternativa para la utilizació d' energia á gran distancia. Instalació completa de centrals. Iluminació en poblacions.

**ASCENSORS Y MONTACARGAS**

**GRAN ECONOMIA EN PREUS**

Per cataluña y prospectes lo representant de las provincias de Lleyda y Tarragona **Andreu Caixal.—REUS.**



**LA GRESHAM**

COMPANIA INGLESA de seguros contra la vida y de rentas vitalicias FUNDADA L'ANY 1848

Polissas indisputables—Beneficis capitalissats Primas molt moderadas

La Gresham té constituit lo diposit exigít per las Lleys fiscals vigenes com garantia per los seus assegurats á Espanya. Oficina para Catalunya: Plassa de Catalunya, BARCELONA. Inspector del Districte: D. Eduard Amell Amell. A Reus: dirijirse á don LLUIS DE PEDRO, Plasa de Prim.



**LA PALATINE**

Compañía inglesa de segurs contra incendis, explosions y accidents

Oficina para Catalunya: Plassa de Catalunya, 9, BARCELONA. A Reus: dirijirse á D. LLUIS DE PEDRO, Plassa de Prim.

Efectes de la infirmitat del medicament.

Mil duros se donan á qui fent constant ús del Elixir Verdí sigui atacat de enfremetats del ventrell ó de febris. En todas las farmacias á 2 pessetas pot.

Agent general á Reus, Jos:ph Martorell, S. en C.-Carrer Monterols 30